



**PRIM'AWLA TAL-QORTI ĊIVILI**  
**IMĦALLEF**  
**ONOR. CHRISTIAN FALZON SCERRI**

**Illum, it-Tnejn, 11 ta' Ottubru, 2021**

**Rikors Nru: 825/2021**

**Rikors fl-Atti tal-Mandat ta' Sekwestru Bin-Numru 1102/2021 fl-ismijiet:**

***LOTTO HESSEN GMBH SOĊJETÀ ESTERA KIF DEBITAMENT RAPPREŻENTATA MILL-MANDATARJU  
SPEĊJALI TAGĦHA L-AVUKAT LUISA CASSAR PULLICINO***

**VS.**

***DEUTSCHE LOTTO UND SPORTWETTEN LTD***

**Il-Qorti:**

1. Dan huwa digriet finali dwar talba ta' Deutsche Lotto und Sportwetten Ltd (minn issa 'l hemm imsejña "Deutsche Lotto") magħmula taħt l-**artikolu 44(1)(ċ) tar-Regolament (UE) 1215/2012** għas-sospensjoni ta' mandat ta' sekwestru esekuttiv;

***Daħla***

2. B'rikors imressaq fis-**17 ta' Awwissu, 2021**, Deutsche Lotto fissret li hija bdiet proċeduri quddiem il-qorti sabiex skont l-**artikoli 45 u 46 tar-Regolament (UE)**

**1215/2012** ma jiġux rikonoxxuti u esegwiti f'Malta, żewġ sentenzi mogħtija mill-Qorti Reġjonali ta' Düsseldorf, fil-Ġermanja;

3. Waħda mir-raġunijiet mogħtija minn Deutsche Lotto għaliex dawn iż-żewġ sentenzi Ġermaniżi m'għandhomx jitqiesu taħt ir-**Regolament (UE) 1215/2012**, hija għaliex il-kawżi maqtugħa b'dawk is-sentenzi ma kinux jolqtu materji ċivili u kummerċjali u għalhekk dawn jaqgħu 'l barra mill-kamp ta' applikazzjoni tar-**Regolament (UE) 1215/2012** skont l-**artikolu 1** tiegħu;
4. Deutsche Lotto tkompli li hija ntlaqtet b'mandat ta' sekwestru esekuttiv bin-numru 1102/2021, maħruġ mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fuq is-saħħa ta' dawn iż-żewġ sentenzi Ġermaniżi skont ir-**Regolament (UE) 1215/2012**;
5. Billi Deutsche Lotto temmen li r-**Regolament (UE) 1215/2012** ma jgħoddx għaż-żewġ sentenzi Ġermaniżi hija trid li sakemm tiġi deċiża din il-kwistjoni fil-kawża 824/2021, li qiegħda tinstema' quddiem Imħallef differenti, din il-qorti għandha tissospendi l-esekuzzjoni tal-mandat ta' sekwestru esekuttiv bin-numru 1102/2021;
6. It-talba eżatta ta' Deutsche Lotto hija miktuba hekk:

*«s-socjetà esponenti titlob bir-rispett lil din l-Onorabbli Qorti sabiex, prevja kwalunkwe provvedimenti li jidhrilha xierqa u opportuni fiċ-ċirkostanzi tal-każ, tissospendi l-eżekuzzjoni tal-mandat ta' sekwestru bin-numru ta' riferenza 1102/2021 ai termini tal-artikolu 44(1)(c) tar-Regolament (UE) Nru. 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (riformulazzjoni).»*

7. B'digriet tagħha tas-**26 ta' Awwissu, 2021**, il-qorti ordnat in-notifika lill-mandatarja speċjali ta' Lotto Hessen GmbH, bi żmien għaxart ijiem għat-tweġiba;
8. Il-mandatarja wieġbet fit-**8 ta' Ottubru 2021** u tat ir-raġunijiet tagħha għaliex m'għandhiex tintlaqa' t-talba għas-sospensjoni tal-mandat ta' sekwestru esekuttiv;

## **Fatti**

9. Fit-**22 ta' Lulju, 2021**, il-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili laqgħet talba ta' Lotto Hessen GmbH, kif rappreżentata mill-mandatarju speċjali tagħha, l-avukata Luisa Cassar Pulliċino, sabiex jinħareġ mandat ta' sekwestru esekuttiv kontra Deutsche Lotto, fl-ammont ta' €200,000;
10. It-titlu esekuttiv li fuq is-saħħa tiegħu ntalab l-mandat kienu żewġ ordnijiet tas-27 ta' Marzu, 2020 u tas-26 ta' Awwissu, 2020 mogħtija mill-Qorti Reġjonali ta' Düsseldorf, fil-Ġermanja, li permezz tagħhom Deutsche Lotto waħlitha żewġ multi ta' €50,000 u €150,000 rispettivament, għaliex hija naqset milli tħares ingunzjoni preliminari li ma tibqax toffri servizzi ta' logħob tal-azzard fuq l-internet mingħajr il-permess tal-awtoritajiet Ġermaniżi. Flimkien mar-rikors għall-ħruġ tal-mandat ġew mehmuża ċ-ċerfikati maħruġa mill-qorti tal-orijini skont l-**artikolu 53 tar-Regolament (UE) 1215/2012**;
11. Fis-**17 ta' Awwissu, 2021**, Deutsche Lotto resqet kawża bin-numru ta' riferenza 824/2021, li permezz tagħha talbet biex iż-żewġ deċiżjonijiet tal-Qorti Reġjonali ta' Düsseldorf ma jiġux magħrufa u esegwiti f'Malta skont l-**artikoli 45 u 46 tar-Regolament (UE) 1215/2012**;
12. Dakinhar stess, Deutsche Lotto ressqet ukoll dan ir-rikors tallum sabiex jiġu sospiżi l-effetti tal-mandat ta' sekwestru esekuttiv sakemm tinqata' l-kawża 824/2021;

## **Konsiderazzjonijiet**

13. It-talba ta' Deutsche Lotto għas-sospensjoni tal-mandat 1102/2021 tinsab imsejsa fuq l-**artikolu 44(1)(ċ) tar-Regolament (UE) 1215/2012**, li jaqra hekk:

*«Fil-każ ta' talba għal rifjut tal-eżekuzzjoni ta' sentenza skont is-SubTaqsimha 2 tat-Taqsimha 3, il-Qorti fl-Istat Membru indirizzat tista', fuq it-talba tal-persuna li kontriha qed tintalab l-eżekuzzjoni:*

....

*(c) tissospendi l-proċedimenti tal-eżekuzzjoni kollha kemm huma jew ta' parti minnhom.»*

14. Illi qabel xejn, biex jista' jiġihaddem dan l-artikolu hemm bżonn li l-ewwel jintwera li jkun hemm pendenti talba għar-rifjut tas-sentenza skont **l-artikolu 46 tar-Regolament**;
15. F'dan il-każ, din it-talba għar-rifjut saret minn Deutsche Lotto fil-proċeduri mibdija minnha bir-rikors numru 824/2021. Dan ir-rikors mistenni li jibda jinstema' quddiem l-Imħallef Audrey Demicoli, għada stess fit-12 ta' Ottubru, 2021. Għalhekk dan il-kriterju dwar il-ħtieġa ta' rikors għar-rifjut tas-sentenza jinsab sodisfatt;
16. Li rridu naraw mela huwa jekk hemmx raġunijiet fejjieda biex din il-qorti tissospendi l-proċediment tal-eżekuzzjoni tas-sentenzi barranin jew le;
17. Il-qorti tissokta billi tgħid li hija taqbel mal-mandatarja speċjali ta' Lotto Hessen GmbH, meta tgħid fir-raba' paragrafu tat-tweġiba tagħha, li din il-qorti m'għandhiex idejha marbuta dwar kif għandha tiddeċiedi talba ta' sospensjoni taħt **l-artikolu 44(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012**. Tassew, il-qorti hija ħielsa li taċċetta jew tiċċhad it-talba għas-sospensjoni skont id-diskrezzjoni prudenti tagħha;
18. Kif insibu miktub fis-silta li tinsab f'paġna 431 tal-ktieb, **The Brussels I Regulation Recast** modifikat minn **Andrew Dickinson** u **Eva Lein**, liema silta ma ġietx riprodotta kolha kemm hi mill-mandatarja speċjali ta' Lotto Hessen GmbH, fir-raba' paragrafu tat-tweġiba tagħha:

*«The wording of this provision ('may') indicates that the competent court has a discretion in granting these limitation and suspension*

*measures. Not only does invoking the grounds of refusal not automatically suspend enforcement proceedings, but also the court to which an application for suspension or limitation is made has a margin of appreciation to decide if there is sufficient reason to limit or suspend the enforcement proceedings, and to determine the scope and conditions of the appropriate suspension or limitation measure. A prima facie assessment of the chance that the party against whom enforcement is sought will be successful in the challenge procedure, and the possible consequences for both parties of the making or refusal of a suspension or limitation order, will be relevant factors. The court may not, however, review the substance of the underlying judgment.»*

19. Minn din is-silta jirriżulta li xogħol il-qorti fi proċeduri dwar talba għas-sospensjoni tal-esekuzzjoni tas-sentenza huwa li tara żewġ affarijiet ewlenija: (i) jekk ir-rikorrent għandux mad-daqqa t'għajn argument validu biex jikkontesta l-għarfien u l-esekuzzjoni tas-sentenza barranija; u (ii) il-konsegwenzi li jistgħu jbatu l-partijiet jekk tintlaqa' jew ma tintlaqax it-talba għas-sospensjoni;
20. Naturalment dwar l-ewwel element tal-*probabilis causa litigandi*, mhuwiex xogħol din il-qorti li tara jekk ir-rikorrent għandux raġun jattakka l-għarfien u l-esekuzzjoni tas-sentenza. Li trid tara l-qorti f'dawn il-proċeduri ta' sospensjoni huwa biss jekk ir-rikorrent għandux raġunijiet li fihom wieħed x'jomgħod jew x'jixtarr;
21. Il-qorti minnufih għandha tiċhad it-talba għas-sospensjoni, jekk ir-raġunijiet għall-kontestazzjoni tal-għarfien tas-sentenza huma fiergħa, mhumiex marbuta mar-raġunijiet ta' rifjut imsemmija fl-**artikolu 45 tar-Regolament** jew jidhru ċari biżżejjed li dawn saru biss biex itawwlu fil-vojt l-esekuzzjoni tas-sentenza;
22. Mill-banda 'l-oħra, il-qorti m'għandhiex għalfejn tiddejjaq illi tilqa' talba għas-sospensjoni tal-esekuzzjoni tas-sentenza, jekk ir-raġunijiet mogħtija mir-rikorrent għall-kontestazzjoni tal-għarfien tas-sentenza jqanqlu fiha ħsibijiet ta' tħabbil il-moħħ. Dan jibqa' jgħodd anke jekk il-qorti jista' ġa jkollha l-fehmiet legali tagħha dwar kif imissha tinqata' l-kwistjoni. Wara kollox il-kejl li jrid jiġi użat hawnhekk huwa dak biss tal-*probabilis causa litigandi* u mhux tal-*iusta causa litigandi*;

23. Imħaddem dan kollu għall-każ tagħna, il-qorti tqis li r-raġuni ewlenija miġjuba 'l quddiem minn Deutsche Lotto biex tikkontesta l-għarfien tad-deċiżjonijiet mogħtija mill-Qrati Ġermaniżi, hija li dawn id-deċiżjonijiet ma kinux jolqtu kwistjonijiet ċivili jew kriminali. Għalhekk skont Deutsche Lotto dawn id-deċiżjonijiet ma jistgħux jiġu rikonoxxuti skont ir-**Regolament (UE) 1215/2012**;
24. Jissokta jingħad, li skont l-**artikolu 1**, ir-**Regolament (UE) 1215/2012** għandu japplika fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali iżda m'għandux jestendi, b'mod partikolari, għal kwistjonijiet amministrattivi;
25. Il-kwistjoni li hemm bejn il-partijiet hija jekk hekk il-multi ordnati mill-Qorti Reġjonali ta' Düsseldorf minħabba nuqqas ta' ħarsien ma' inġunzjoni preliminari għandhomx jitqiesu bħala ta' natura ċivili/kummerċjali jew inkella bħala ta' natura amministrattiva;
26. **Trevor Hartley** f'paġna 55 tal-ktieb tiegħu, ***Civil Jurisdiction and Judgments in Europe: The Brussels I Regulation, the Lugano Convention, and the Hague Choice of Court Convention*** jgħid li:
- «The distinction between a civil matter and and a public matter is far from straightforward. There is a significant grey area in which the CJEU could legitimately go either way. In the early days, it adopted a restrictive approach; today, however it seems anxious to extend the concept of a civil or commercial matter as much as possible, thus widening the scope of the Regulation and, with it, the scope of EU law.»*
27. Sewwasew fil-każ tagħna, il-kwistjoni mqajma minn Deutsche Lotto dwar jekk il-multi imposti mill-Qrati tal-Ġermanija għandhomx jitqiesu li ngħataw f'kuntest ta' proċeduri ċivili jew inkella għandhomx jitqiesu li ngħataw f'kuntest ta' proċeduri amministrattivi, hija waħda li tixraq li tiġi mistħarrġa fil-fond, fil-proċeduri dwar ir-rifjut ta' għarfien tas-sentenzi barranin;
28. Il-fatt li l-qorti tal-orijini qieset il-multi bħala kwistjonijiet li jaqgħu taħt ir-**Regolament 1215/2012**, tant li ħarġet iċ-ċerifikati skont l-**artikolu 53 tar-**

**Regolament 1215/2012**, ma jfissirx b'daqshekk li l-argument ta' Deutsche Lotto huwa bilfors ħażin. Jista' jkun li l-qorti tal-origini ħarġet iċ-ċertifikat bi żball għaliex il-multi ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tar-**Regolament 1215/2012**, iżda dan mhux għal din il-qorti li tiddeċidih f'dawn il-proċeduri ta' sospensjoni;

29. F'dan id-dibattitu, kif tajjeb tgħid il-mandatarja speċjali ta' Lotto Hessen GmbH fit-tweġiba tagħha, wieħed irid jara wkoll jekk id-deċiżjonijiet tal-Qrati Ġermaniżi jaqgħux taħt l-**artikolu 55 tar-Regolament (UE) 1215/2012** li jgħid li,

*«Sentenza mogħtija fi Stat Membru li tordna pagament bħala penali għandha tkun eżegwibbli fl-Istat Membru indirizzat biss jekk l-ammont tal-pagament ikun ġie finalment determinat mill-qorti tal-origini.»*

30. X'aktarx tidhol ukoll bħala rilevanti ħafna s-sentenza **C-406/09 Realchemie Nederland v. Bayer CropScience** deċiża fit-18 ta' Ottubru, 2011, imsemmija wkoll mill-mandatarja speċjali ta' Lotto Hessen GmbH, fir-risposta tagħha, li kienet tmiss ma' multi imposti minn qorti minħabba nuqqas ta' ħarsien ta' miżuri proviżorji li nħarġu f'kawża dwar ksur ta' jeddijiet ta' proprjetà intelletwali;

31. Din il-qorti kif komposta però ħa tiegaf hawn fuq is-sugġett għaliex din il-kwistjoni fl-aħħar mill-aħħar trid tiddeċidieha l-Imħallef li għandha f'idejha l-kawża 824/2021;

32. Li ħa tgħid din il-qorti huwa biss li għall-għanijiet tal-**artikolu 44(1)(ċ) tar-Regolament (UE) 1215/2012**, Deutsche Lotto għandha argument dibattibli biex tikkontesta l-għarfien tad-deċiżjonijiet tal-Qrati Ġermaniżi. Issa jekk dawn l-argumenti humiex tajbin biżżejjed biex iwasslu għar-rizultat mixtieq tar-rifjut ta' dawn iż-żewġ deċiżjonijiet, dan wieħed għad irid jara meta tinqata' l-kawża 824/2021;

33. F'dan il-kuntest għalhekk din il-qorti ma tistax taqbel mal-mandatarja speċjali ta' Lotto Hessen GmbH, meta tgħid fit-tieni paragrafu tat-tweġiba tagħha, li l-azzjoni għas-sospensjoni mitluba minn Lotto Hessen GmbH hija waħda abbużiva. Din il-

- kumpannija qiegħda tinqeda biss minn rimedju li huwa mogħti lilha bil-liġi u b'daqshekk ma hija tagħmel xejn ħażin jew illegali;
34. It-**tieni element** li jrid jintwera biex tintlaqa' talba għas-sospensjoni tal-esekuzzjoni tas-sentenzi huwa dak tal-preġudizzju;
  35. Li trid tara l-qorti hawnhekk huwa jekk it-tkomplija tal-esekuzzjoni tas-sentenza sejriex toħloq preġudizzju akbar lil Deutsche Lotto milli lil Lotto Hessen GmbH jekk kemm-il darba l-esekuzzjoni tas-sentenza tiġi sospiża;
  36. Deutsche Lotto ma semmiet xejn dwar il-preġudizzju li tista' ssfri jekk kemm-il darba t-talba tagħha għas-sospensjoni tal-esekuzzjoni tal-mandat ta' sekwestru 1215/2021 ma tintlaqax. Madankollu l-qorti tista' tifhem li mandat ta' sekwestru esekuttiv fl-ammont ta' €200,000 milqugħ kontra 28 sekwestratarju huwa kemmxejn iebes;
  37. Min-naħa l-oħra, l-qorti tifhem ukoll li b'żewġ deċiżjonijiet tal-Qrati Ġermaniżi ġie ddikjarat li Lotto Hessen GmbH għandha tiegħu l-ammont ta' €200,000 mingħand Deutsche Lotto u għalhekk m'hemmx dubju li Lotto Hessen GmbH għandha interess li żżomm ħaj il-mandat ta' sekwestru biex isserraħ moħħha li tista' tiġbor dawn il-flus;
  38. Il-qorti ħasbet fit-tul fuq il-kwistjoni u waslet għall-konklużjoni li fiċ-ċirkostanzi ta' dan il-każ, ladarba hija deherilha li Deutsche Lotto għandha argument dibattibli biex titlob is-sospensjoni tal-esekuzzjoni tas-sentenza, l-aħjar soluzzjoni huwa li taċċetta t-talba tagħha li jiġu sospiżi l-effetti tal-mandat ta' sekwestru esekuttiv 1102/2021. Din is-sospensjoni iżda qed tintlaqa' biss safejn jolqot it-tiġbid jew żbank tal-flus, min-naħa ta' Lotto Hessen GmbH, li ġew jew għad iridu jiġu depożitati mis-sekwestratarji;
  39. Fi kliem ieħor, il-mandat ta' sekwestru esekuttiv għandu jibqa' fis-seħħ sabiex is-sekwestratarji jiddepożitaw il-flejjes ta' Deutsche Lotto li jkunu miżmuma magħhom, iżda min-naħa l-oħra Lotto Hessen GmbH mhijiex awtorizzata tiġbed



il-flejjes li jiġu depożitati qabel ma tingħalaq b'mod definittiv jew tiġi ċeduta l-kawża bin-numru 824/2021 li hemm miftuħa bejn il-partijiet;

### ***Deċiżjoni***

Għaldaqstant għar-raġunijiet fuq imsemmija din il-qorti qiegħda tipprovdi dwar ir-rikors tas-17 ta' Awwisu, 2021 billi **tilqa' t-talba** għas-sospensjoni tal-mandat ta' sekwestru esekuttiv 1102/2021 skont l-**artikolu 44(1)(ċ) tar-Regolament (UE) 1215/2012, iżda dan safejn tolqot biss** it-tiġbid min-naħa ta' Lotto Hessen GmbH ta' flejjes li ġew jew għad iridu jiġu depożitati mis-sekwestratarji u dan sakemm ma tinqata' b'mod definittiv jew tiġi ċeduta l-kawża bin-numru 824/2021 li hemm miftuħa bejn il-partijiet;

Minħabba n-natura innovattiva tal-kwistjoni, il-qorti qiegħda tordna li kull parti għandha tħallas l-ispejjeż tagħha marbuta ma' din il-proċedura. Fl-aħħarnett, il-qorti tordna lir-Registratur biex jieħu ħsieb jinnotifika b'kopja ta' dan id-digriet lill-partijiet..

---

**Christian Falzon Scerri**  
**Imħallef**

---

**Mary Josephine Musu**  
**Deputat Registratur**